

Standardisierte kompetenzorientierte  
schriftliche Reifeprüfung

AHS

16. Jänner 2017

Französisch  
Hören (B1)

Korrekturheft

## Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

### *Korrektur der Aufgaben*

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

### *Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten*

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

### *Standardisierte Korrektur*

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

### *Online-Helpdesk*

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <http://bestellung.srdp.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMB stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMB senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort. Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu bewerten sind. Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrer/innen versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- [http://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_AHS.pdf](http://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf) (AHS)
- [http://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_BHS.pdf](http://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf) (BHS)

<b>Online-Helpdesk Französisch</b>	
Eingabe Helpdesk:	Montag 16. Januar 2017 um 18 Uhr bis Mittwoch 18. Januar 2017
Eingabeschluss:	Mittwoch 18. Januar 2017 um 23.59 Uhr
Versand der Antwort-E-Mails:	Donnerstag 19. Januar 2017 um 20.00 Uhr

## 1 Un an à l'étranger

0	1	2	3	4	5	6	7	8
D	A	D	B	D	B	A	C	B

### Begründungen

0

L'intervieweuse dit : « Tu as voyagé beaucoup quand tu as fait tes études et tu as passé un an à Belfast en Irlande. » Quand Estelle était à l'université, elle a donc beaucoup bougé.

1

La locutrice dit : « J'avais choisi de faire des études d'anglais. [...] Je venais de terminer. Et puis, il y avait la possibilité avec, avec la faculté d'anglais de partir en an comme assistante de français dans un pays anglophone. » À Belfast, Estelle travaille donc comme enseignante de langue.

2

La locutrice dit : « Alors, au début, j'avais choisi l'Irlande du Sud, la république d'Irlande, mais il y avait très peu de places, donc j'avais pas beaucoup de chances d'être sélectionnée. Et donc, j'ai décidé de, de choisir le Royaume-Uni, mais de demander l'Irlande du Nord. » Estelle a donc choisi l'Irlande du Nord parce qu'elle avait des chances d'avoir une place.

3

La locutrice dit : « Donc, j'ai été envoyée à Belfast. [...] j'ai passé huit ou neuf mois là-bas. Alors, c'est quand même un petit peu dépaysant parce que [...] à l'époque c'était quand même une région qui avait vécu un traumatisme avec ce conflit entre les catholiques et les protestants. [...] On voyait que les gens étaient... ils avaient beaucoup, une envie de vivre, mais il avait encore un traumatisme au niveau de l'histoire [...]. » À Belfast, l'ambiance est donc marquée par le passé du pays.

4

La locutrice dit : « Mais malgré tout, les gens étaient très sympathiques, très chaleureux, très ouverts aussi, très accueillants. » Les Irlandais du Nord sont donc des gens qui reçoivent les gens avec plaisir.

5

La locutrice dit : « Par exemple, on voit très bien cette tension dans les quartiers qui sont très marqués, très catholiques ou très protestants, il y a ces fresques sur les murs qui représentent soit des, des événements historiques, soit une appartenance politique ou religieuse. » On peut donc voir le conflit entre les habitants sur les dessins sur les murs.

6

La locutrice dit : « C'était aussi en tant que... qu'assistante une expérience intéressante parce que c'est la première fois que je travaillais comme enseignante de français. C'était pas facile non plus parce que les élèves n'étaient pas très motivés, je dirais, ou peut-être que dans les écoles où j'étais ils n'étaient pas très motivés donc il fallait faire preuve de patience et essayer de les intéresser au français. Mais c'était une très bonne expérience. » Professionnellement, Estelle dit qu'elle a donc profité de ce travail.

7

La locutrice dit : « J'ai rencontré des gens très sympathiques, les autres assistantes de langue aussi. On a fait beaucoup de voyages ensemble, on est allées visiter [...] l'ouest de l'Irlande du Nord, on est allées aussi à Dublin ensemble, on a fait des petits tours en voiture, on a visité la région, c'était vraiment très intéressant. » Pendant leur temps libre, Estelle et ses collègues découvrent donc le pays.

8

La locutrice dit : « L'enseignante qui m'a accueillie au début m'a dit que je pouvais loger chez elle et elle m'a aidée à chercher un logement. Donc, toutes les deux, nous avons visité plusieurs chambres dans des, dans des colocations. » Pour visiter des chambres dans des colocations, Estelle est donc accompagnée d'une collègue.

## 2 J'ai joué dans un vidéoclip

0	1	2	3	4	5	6	7	8
C	C	A	D	B	C	B	D	A

### Begründungen

0

Le locuteur dit : « Je suis allé passer quelques jours chez un, un vieux copain, un vieux copain à moi en France que j'avais pas vu depuis... ça faisait au moins 2 ans que je l'avais pas vu. » Le jeune homme qui parle est donc allé voir son ami.

1

Le locuteur dit : « Il était super content de me montrer son, son nouvel appartement et sa nouvelle vie dans sa, sa nouvelle ville puisqu'il avait déménagé récemment. » L'ami du jeune homme est donc heureux parce qu'il peut montrer sa nouvelle résidence.

2

Le locuteur dit : « Il avait une, une bande de copain, un groupe de, un groupe de rock et qui avait l'intention de tourner un clip, et pour ce clip ils avaient besoin de participants, de figurants. Et ils avaient lancé un appel sur Facebook à tous leurs copains pour venir participer à ce clip. » Un groupe de rock demande donc de l'aide à ses amis.

3

Le locuteur dit : « Alors, avant mon arrivée, mon ami nous avait inscrits tous les deux à aller faire ce clip. » L'ami du jeune homme veut donc aider le groupe.

4

Le locuteur dit : « On est arrivés donc à 14 h 00 le samedi, bon, il n'y avait pas grand monde. Il y avait quelques techniciens qui, qui s'occupaient d'installer le, le matériel d'enregistrement, mais sinon il y avait encore 2 ou 3 personnes, mais c'est tout. » Quand le jeune homme et son ami arrivent, des gens préparent donc la technique.

5

Le locuteur dit : « Alors, c'était disproportionné puisqu'on était peut-être 10, et pour une salle de spectacle de 700 personnes. Donc ça faisait un petit peu ridicule pour participer au tournage d'un vidéoclip d'un groupe du rock. » Avant l'arrivée du groupe, la situation semble donc bizarre.

6

Le locuteur dit : « Puis finalement on était peut-être 30, à la fin, 30 figurants. Donc, et on était censés représenter le public. Donc, le groupe jouait et nous, on était le public. Donc, on devait sauter, danser, s'amuser et montrer beaucoup d'enthousiasme, face à leur, face à leur musique. » Dans le clip, le jeune homme et son ami jouent donc les auditeurs.

7

Le locuteur dit : « Et on a dû à peu près faire 30 fois la même chose. Donc, on a entendu 10 secondes de musique et pendant ces 10 secondes de musique, 30 fois faire la même chose. » Pendant le clip, les deux amis doivent donc répéter toujours les mêmes gestes.

8

Le locuteur dit : « Et donc, on a regardé le vidéoclip et on ne s'est pas reconnu. [...] on a regardé le clip et on s'est pas vus. [...] On ne s'est pas reconnu. » Quand les deux amis regardent le vidéoclip, ils ne sont pas visibles sur l'image.

### 3 « J'accueille des étudiants étrangers chez moi »

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>elle était triste</i>	
1	<p><b>ne parlait pratiquement pas</b></p> <p>aucun français            elle était mauvaise            elle n'a pas parlé            elle ne parlait pas            elle ne parle pas            elle parlait mal français            mauvais            ne le parlais pas            ne parlait pas français            ne parle pas français            ne pas bien            ne pratiquement parle français            parlait mal            parlait très mauvais français            pas bien            pas parler français            pratiquement pas            presque pas du tout            presque rien            très mal            très mauvaise</p>	<p>beaucoup parlé            Collette l'a aidé            déjà un bon français            discuter en français            elle a beaucoup parlé            elle a parlé beaucoup            elle était bien            elle lui apprend            elle parle très bien            elle pratiquement parler français            parlait beaucoup de français            plaisanter            pour 7 mois            pour parler            se disputer en français            tellement bien            très bien            très bonne niveau</p>
2	<p><b>elle plaisantait</b>  <b>elle se disputait</b></p> <p>disputé en français            disputer            disputer en français            le dispute            maîtrisait dispute            savait se disputer            s'est disputé            se dispute en français</p>	<p>bonne niveau            déjà un bon niveau            discuter            discuter et tromper            elle a pris lire français            elle beaucoup aidé            elle parle français bien            elle parle français couramment            explication            français langage            la grammaire            la langue            la prononciation            langage            les pronoms            porter un souvenir            très bon niveau            très fier            un prompteur</p>
3	<p><b>elle l'avait beaucoup aidée</b></p> <p>a parlé français bien            aider la fille            beaucoup aidé            Colette a l'aide            Collette l'a aidé beaucoup            elle a aidé            elle a aidé beaucoup            elle a appris français            elle a l'aider            elle appris bien français</p>	<p>à cause un souvenir            bien presentation            bon souvenir            elle a des souvenirs            elle reçoit un prompteur            Kendra a bon niveau            niveau en français            porter un souvenir            travaille en cuisine            travailler comme un chef            très content            très fière</p>

	<p>elle l'a aidé beaucoup  elle l'a beaucoup aidé  elle l'aidait à apprendre  elle l'avait aidée  elle la peut aider  elle lui a aidé  elle pourrait l'aider</p>	
4	<p><b>travaillait pour grands chefs</b>  <b>travailler pour des chefs</b></p> <p>aider un grand chef  cuisine pour chef  cuisiner  elle travaillait comme cuisiné  était cuisinière  faire la cuisine  travail avec grand chef  travaillait en cuisine  travaillait pour des chefs  travaillé dans des cuisine  travailler à la cuisine  travailler avec des chefs  travailler dans un restaurant  travailler en une cuisine  travailler pour une cuisine  travaillait dans une cuisine</p>	<p>americaine  bon repas  dans une grande cuisine  elle va au restaurant  grand chef de cuisine  père est un chef  pour chef de cuisine</p>
5	<p><b>le suivre</b></p> <p>aller avec le prof  elle veux suivre  elle voulait participer  elle voulait suivre  faire rolleur avec eux  les suivre  partir avec eux  partir avec le prof  roller avec eux  suivi un groupe  suivre  suivre avec le prof  suivre le group  suivre le prof  suivre le professeur  suivre les rollers  venir avec eux  venir avec ils  venir avec le professeur  venir avec lui  venir avec un professeur  venu avec le professeur  voulait suivre le groupe</p>	<p>aller au nord  avec un professeur  elle reconnais le groupe  être un part  faire plaisir  grand chef cousine  marier le professeur  rencontrer un professeur  revenir avec un prof  sortir avec un moniteur  sortir le soir  travaille avec le professeur  un professeur  une groupe  voulait les voir</p>
6	<p><b>elle est mariée</b>  <b>elle est sa femme</b></p> <p>elle est sa femme  elle l'a marié  elle se mariée  elle se sont marié  il est son marie</p>	<p>c'est leur petit ami  deviens son petit ami  il est sa ami  il est un ami  Petit ami</p>

	<p>il était son marié  il se marient  ils sont marié  ils sont mariés  ils sont mariés  ils sont un couple  marié  marie avec lui  mariée  marier  marié avec lui  se marier avec prof  son mari  son marie  sont marié+petit garçon</p>	
7	<p><b>nom très compliqué</b></p> <p>a nom trop compliqué  c'était un nom compliqué  il est très compliqué  ils sont très complicées  ils sont très compliqués  nom compliqué  nom était compliqué  très compliqué  très compliqué  trop compliqués</p>	ils sont très gentils
8	<p><b>plats de son pays</b></p> <p>de cuisiner  des plates japonais  plat de son pais  plat de son pays  preparer les plats japonaises  présenter de plats  presenter des plât japoise  présenter des plats japonais  presenter le plat japonaise  présenter plats du pays  présenter plats étrangerés  présenter sa cuisine  presenter son pays (plat)  présenter un plat  présenter un plat japonais  presenter un plat japonaise cuisiner  les plats nationaux  présenter un plat national  proposer des plats  un plat japonais</p>	<p>aider les parents  aller au restaurant  dans un restaurant  elle est etudiannté  faire des études  ils visiten qc.  manger des repas  prépser son pays  présentation du pays  présenter de plate  présenter son pays  presentre le pays  rester au pays</p>

## Begründungen

0

La locutrice dit : « Le meilleur souvenir pour moi, c'est une jeune Colombienne, qui est restée pour 7 mois en France et qui, quand elle est partie, était très triste, et moi aussi. » Colette se sentait donc triste quand la Colombienne est rentrée chez elle.



1

La locutrice dit : « Cette jeune fille, quand elle est arrivée, ne parlait pratiquement pas le français. » Au début, la Colombienne ne maîtrisait donc pratiquement pas le français.

2

La locutrice dit : « Et par contre, au bout de 7 mois, elle parlait en français très, très bien. Elle plaisantait, elle, elle s'est même disputée en français. Donc, je lui ai expliqué que quand on en arrivait là, c'est qu'on avait déjà un très bon niveau. » À la fin, la Colombienne pouvait donc plaisanter et même se disputer en français.

3

La locutrice dit : « Elle est venue me dire au revoir et elle était en face de moi et elle parlait tellement bien français que j'ai pensé qu'il y avait en face un prompteur. Et donc, j'étais vraiment très contente pour elle, mais quelque part j'étais aussi très fière, parce que je, je l'avais beaucoup aidée. » À la fin du séjour de la Colombienne, Colette était donc satisfaite d'elle-même parce que la Colombienne parlait bien français et qu'elle l'avait beaucoup aidée.

4

La locutrice dit : « Ensuite, j'ai eu un autre bon souvenir, une jeune fille américaine qui venait de Memphis, dans le Tennessee, et qui s'appelait Kendra. Cette jeune fille, quand elle est arrivée en France, m'a dit qu'elle avait travaillé pour des grands chefs en cuisine. » Avant de venir en France, Kendra travaillait donc pour des grands chefs.

5

La locutrice dit : « Mais la belle histoire avec Kendra, c'est qu'elle aimait beaucoup faire du roller, sur la Promenade des Anglais. Et un jour, en faisant du roller, elle est..., elle a suivi un groupe qui faisait du roller avec un professeur. Et elle a demandé au professeur : "Est-ce que je peux vous suivre et venir avec vous ?" Le professeur a dit oui. » En voyant le groupe de rollers, Kendra voulait donc le suivre.

6

La locutrice dit : « Et le professeur est devenu un ami, et puis son petit ami. Et puis, elle est partie avec lui dans le nord de la France. Elle s'est mariée avec lui, elle vit au Vietnam et elle a un petit garçon. » Actuellement, Kendra est donc mariée avec le moniteur sportif.

7

La locutrice dit : « Et puis, des Japonaises. [...] J'ai eu entre autres une Japonaise dont je ne me rappelle pas le nom parce qu'elles sont, elles ont des noms très compliqués. » Colette ne se souvient donc pas du nom de la Japonaise parce qu'elle a un nom très compliqué.

8

La locutrice : « Cette jeune fille travaillait donc avec ses parents dans un restaurant, mais en parallèle suivait des études. [...] lors de son séjour, elle a aussi proposé de nous présenter les plats de son pays. Et elle nous a fait vraiment un délicieux repas.» Une jeune Japonaise a donc suggéré de présenter les plats de son pays.

#### 4 Le breton

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>un dialecte français</i>	
1	<b>Grande-Bretagne</b> <b>Angleterre</b>  Anglaisterre Anglais-terre anglaiter Anglèterre gran britaine	1050 1500 antique Bretagne Breton bretonie bretagne France

	<p>Grand Bretagne Grand-Bretagne l'Angletaire l'Angleterre l'Angle-terre la Grande Bretagne sud d'engletaie Sud de l'Anglaierre Sud de l'anglerre sûd de l'angletaie sud de l'Angleterre</p>	<p>temps de Celtics</p>
2	<p><b>le français</b>  français la langue française le francais parler français</p>	<p>dialekt de français française, anglaise gallo la langue le breton parler anglais</p>
3	<p><b>l'agriculture</b>  agriculture faire cultures de légumes l'agreculture riche en légumes légume légumes</p>	<p>bateau le marchand très bonne</p>
4	<p><b>le breton</b>  breton Breton Bretons la langue bretonne parler Breton</p>	<p>anglais britain français français Gallo gallois galloise galoir galoire Galua la langue différente le belgique Le Cornique le gallo le galloire les bateaus</p>
5	<p><b>les années 2000</b>  2000 les années 2 mille les années deux mille les années deux-mille</p>	<p>le 20<sup>e</sup> siècle quinze ans quatre-vingt-dix quelques années quatre vingt treize quatre-vingt culture plusieurs ans les annés quatre-vingt</p>
6	<p><b>des écoles bretonnes</b>  des écoles bretonne des écoles bretons des écoles Bretons des écoles spéciaux école bretonne école pour étudier breton écoles bretonnes</p>	<p>au sud des écoles bilingues l'école l'école d'Anglais la Bretagne le breton le sud l'Angleterre les écoles une école</p>

	l'école Breton l'école en breton les écoles Bretones les ecoles bretonnes les écoles bretons les écoles divan un école breton une école bretonne	
--	---	--

## Begründungen

**0**

La locutrice dit : « Il y a une partie de la Bretagne qui est bretonnante. Ça signifie que l'on parle breton à l'origine. Mais il y a aussi une partie de la Bretagne où on parle gallo. Et le gallo, c'est un dialecte français. » En Bretagne, on utilise donc le breton et le gallo qui est un dialecte français.

**1**

La locutrice dit : « C'est une langue à l'origine qui vient de la Grande-Bretagne, de l'Angleterre. Ça vient du sud de l'Angleterre. » Le breton est donc né en Grande-Bretagne, en Angleterre.

**2**

La locutrice dit : « Eh bien, autrefois, comme en Bretagne on parlait très peu français, il y a peut-être 150 ans, les gens ne parlaient pas beaucoup français, ils parlaient breton [...]. » Dans le passé, les Bretons utilisaient donc rarement le français.

**3**

La locutrice dit : « [...] il y a une région dans le nord de la Bretagne où l'agriculture est très bonne. On cultive beaucoup de légumes, des pommes de terre, des oignons, des choux-fleurs, etc. » Le secteur d'activité du nord de la Bretagne qui fonctionne bien est donc l'agriculture.

**4**

La locutrice dit : « Et quand ils arrivaient au sud de l'Angleterre pour vendre les oignons, ils [les Bretons] ne parlaient pas français. Ils ne parlaient pas anglais, ils parlaient breton. » Autrefois, pour communiquer avec les Anglais, les Bretons utilisaient donc le breton.

**5**

La locutrice dit : « Et à partir des années 2000, il y a eu un renouveau, une nouvelle tendance. Il faut parler breton maintenant. » Le breton est donc de nouveau présent depuis les années 2000.

**6**

La locutrice dit : « Et vous avez des écoles, un peu partout en Bretagne, ce sont des écoles bretonnes. » Maintenant, les enfants peuvent donc aller dans des écoles bretonnes.